

Una edició única a les portes del 2000

Juntament amb la revista de la setmana que ve, EL TEMPS publicarà per primera vegada la versió íntegra en llengua catalana de l'anuari de 'The Economist', "El món el 2000".

A partir del pròxim dia 13 de desembre els lectors d'EL TEMPS tindran l'oportunitat de llegir en llengua catalana, per primera vegada, la versió íntegra de l'anuari de fi d'any de *The Economist*, el setmanari d'informació política i econòmica més prestigiós del món. Des de fa anys, *The Economist* publica per aquestes dates un extens anuari que recull les previsions sobre els principals esdeveniments polítics, econòmics, socials i culturals de l'any següent. El ressò i el prestigi d'aquesta edició ha augmentat amb el temps, fins al punt que, en aquests moments, se'n publiquen edicions en setze idiomes diferents i es distribueix arreu de món.

Tant a Espanya com a França se n'han publicat versions parcials traduïdes al castellà i al francès, respectivament. Igualment, EL TEMPS va publicar l'any passat una selecció dels principals articles, traduïda al català. Per tant, fins ara l'única possibilitat de llegir tots els articles de l'anuari era obtenir la versió original anglesa. Doncs bé, a partir del pròxim dia 13 de desembre això canviarà, quan EL TEMPS publiqui la versió íntegra de *The World in 2000*, l'anuari d'enguany, traduït al català.

"El món el 2000" és, a més, un número significatiu d'aquesta publicació, perquè analitza fil per randa totes les previsions i esdeveniments polítics, econòmics i empresarials rellevants del tombant de segle. I ho fa a través d'un

centenar d'articles exclusius de personalitats de prestigi com ara Kofi Annan (Nacions Unides), Bill Gates (Microsoft), Robert Rubin (ex-secretari del Tresor EUA), Chris Patten (Comissió Europea), Anatole Kaletsky (*The Times*), Hamish McRae (*The Independent*), Conor Brady (*Irish Times*), Beppe Severgnini (*Corriere della Se-*

mplicità) i no d'Edicions del País Valencià. Perquè la línia editorial de les dues empreses no és la mateixa. *The Economist* se situa en l'òrbita de la dreta liberal britànica, una dreta civilitzada i democràtica però conservadora al capdavant, que de vegades té pocs punts de vista coincidents amb EL TEMPS. En qualsevol cas, estem convençuts que "El món el 2000" és una interessantíssima aportació als quioscos dels Països Catalans, prou mancats de productes d'alta qualitat.

Aquesta edició, però, no hauria estat possible sense el suport de les institucions que l'han patrocinat: Govern Balear, Generalitat de Catalunya, Institut Català de Finances, Diputació de Barcelona, Ajuntament de Barcelona, Port de Barcelona, Borsa de Barcelona, Fira de Barcelona, Universitat de Barcelona, Universitat Rovira i Virgili, Ajuntament de Reus, Ajuntament de Tortosa, Institut Britànic, i també Gas Natural, Sa Nostra, Caixa Catalunya, Caixa de Pensions, Bancaixa, Caixa de Sabadell, Renfe, Epson, Nissan i Basf. Els lectors d'EL TEMPS podran adquirir l'anuari, juntament amb la revista de la setmana que ve, per 800 ptes. més. Els subscriptors podran obtenir-lo al preu de 700 ptes. si el demanen al telèfon 902 13 10 25.

Les dues portades d'"El món el 2000" en les versions anglesa i catalana. Aquest número analitza fil per randa totes les previsions i esdeveniments polítics, econòmics i empresarials rellevants del tombant de segle.



ra), Juan Luis Cebrían (*El País*) i molts altres.

Les 116 pàgines de "El món el 2000" repassen amb un estil sintètic i directe les eleccions nord-americanes de l'any que ve, els Jocs Olímpics de Sidney, el Jubileu, l'evolució de l'economia dels principals mercats mundials, les tendències de la ciència, la tecnologia, la indústria (automòbil, energia, telecomunicacions, electrònica, entreteniment...) i un llarg etcètera, i garanteix lectura de qualitat fins passat festes.

És important que els lectors habituals d'EL TEMPS tinguin present que "El món el 2000" és un producte de *The Economist Publi-*